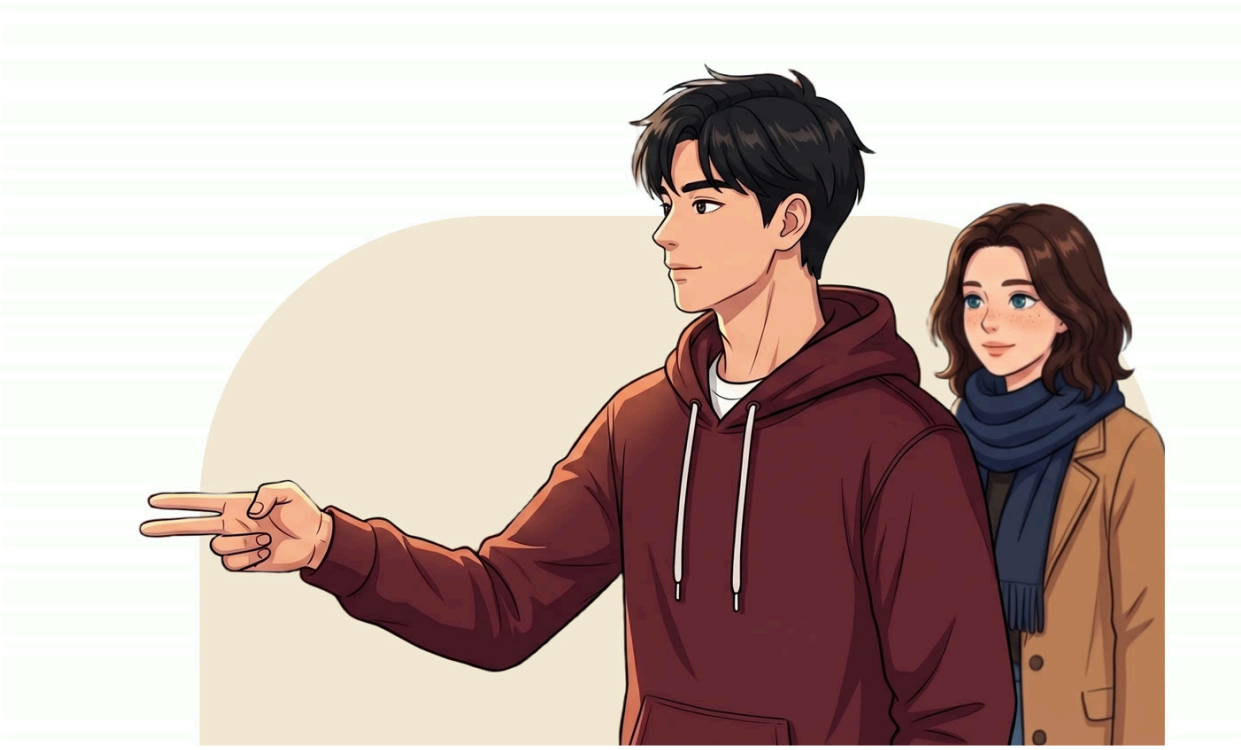
EASY KIND KOREAN

Lv.1 · Ep.1

커피, 하나.

Premier matin, première rencontre





Après cet épisode, vous saurez

Commander dans un café coréen — 14 mots, 3 façons de commander : 커피, 하나. · 저거, 둘. · 아니요.

Voici Daniel Han. Vingt-sept ans, de Los Angeles. Le voilà à Séoul, pour un an de travail. Son premier matin. Il lui faut un café. Ça ne doit pas être bien compliqué ?

Nom _____ Date _____

Daniel

Sa grand-mère venait de Corée. Ses parents ne parlent qu'anglais. Tout est en coréen. Il n'arrive pas à lire un seul mot. Il hoche la tête quand même.

Emily

Trois ans en Corée, prof d'anglais. Son coréen est bon. Elle a une règle : en Corée, on essaie d'abord en coréen.

1. L'histoire, réplique par réplique

Lisez en suivant, après avoir regardé. Les répliques de Daniel en rouge, c'est le coréen du jour. Les autres sont juste pour le plaisir — vous les apprendrez plus tard.

Scène 1 · Premier matin

Sumi	**어서 오세요! 처음 오셨죠? 뭐 드릴까요? 아메리카노 괜찮으세요?**	Bienvenue ! C'est votre première fois ? Qu'est-ce que je vous sers ? Un americano, ça vous va ?
Sumi	**손님? 한국 분이시죠?**	Monsieur ? Vous êtes coréen, non ?
Emily	**커피, 하나.**	Café, un.
Daniel	**커피... 하나.**	Café, un.
Sumi	**네! 커피 하나!**	Oui ! Un café !

Scène 2 · Du pain ? Un gâteau ?

Sumi	**빵도 하나 드릴까요? 이거 오늘 아침에 나온 거예요!**	Du pain aussi ? Tout frais de ce matin !
Emily	**(아니요.)**	(sans un son — juste les lèvres : Non.)
Daniel	**아니요.**	Non.
Sumi	**아, 네~**	Ah, d'accord~
Daniel	**...저거, 하나.**	Celui-là, un.
Sumi	**케이크요? 네!**	Le gâteau ? Bien sûr !

Scène 3 · Le coréen d'Emily

Sumi	**주문... 하시겠어요? 커피?**	Vous... commandez ? Un café ?
Emily	**네, 저도 커피요. 따뜻한 걸로 한 잔 주세요.**	Oui, un café pour moi aussi. Un chaud, s'il vous plaît.
Sumi	**어머, 한국어 잘하시네요!**	Oh là là, votre coréen est excellent !

Daniel	커피, 둘.	Café, deux.
Emily	...어?	...Hein ?
Sumi	아, 같이 계산하시는 거예요?	Ah, vous payez ensemble ?
Daniel	...네.	...Oui.
Sumi	손님 커피는 따뜻한 거요, 아이스요?	Le vôtre, chaud ou glacé ?
Daniel	...네.	...Oui.
Emily	따뜻한 거요.	Chaud, s'il vous plaît.

2. Les 14 mots du jour

Quatorze mots. Trois façons de commander. De quoi gérer tout un café.

Coréen	sens	Coréen	sens
커피	café	하나	un
차	thé	둘	deux
우유	lait	셋	trois
주스	jus	이거	celui-ci — quelque chose qu'on peut toucher
물	eau	저거	celui-là — là-bas
빵	pain	네	oui
케이크	gâteau	아니요	non

3. Trois façons de commander

L'astuce : d'abord la chose, puis le nombre.

[무엇], [몇].	CHOSE, NOMBRE	커피, 하나. · 우유, 둘. · 주스, 셋.
이거 / 저거, [몇].	MONTRER	이거, 하나. · 저거, 둘. Vous commandez sur le menu au mur ? Les Coréens disent 저거.
네. / 아니요.	RÉPONDRE	Quand on vous propose quelque chose : 네 — oui. 아니요 — non. Court et poli. Attention — si vous ne comprenez pas la question, ne dites pas juste 네.

L'astuce du jour. La chose, puis combien.

Pas de « s'il vous plaît », pas de grammaire. Au café, ça suffit. Ce n'est pas impoli — avec un sourire, tout le monde comprend. Les Coréens ajoutent souvent 요 : 커피, 하나요. Levez aussi les doigts — même dans un café bruyant, on voit le nombre.

4. À vous — dites-le, puis écrivez-le

Regardez la situation et commandez en coréen. Dites-le d'abord à voix haute, puis écrivez-le sur la ligne. Les réponses sont à la fin.

1
Deux tasses de thé.

2
Une bouteille d'eau.

3
Une tasse juste devant vous. Montrez-la et commandez-en une.

4
Quelque chose sur le menu au mur, loin. Commandez-en deux.

5
La serveuse vous propose du lait. Vous en voulez.

6
La serveuse vous propose du pain. Vous voulez seulement un café.

Maintenant, vous êtes Daniel.

Sumi parle vite. Il vous suffit de deux mots.

7

Commandez un café.

8

Le gâteau sur le menu au mur. Commandez-en deux.

9

Sumi vous propose du pain. Vous voulez seulement un café.

Essayez pour de vrai

> Vous venez de commander en coréen. Daniel a mis toute la matinée. Dans un café coréen, essayez deux mots et un doigt : 커피, 하나.

Réponses

1. 차, 둘. · 2. 물, 하나. · 3. 이거, 하나. · 4. 저거, 둘. · 5. 네. · 6. 아니요. · 7. 커피, 하나. · 8. 저거, 둘. · 9. 아니요.

La prochaine fois : La même rue. Chaque matin.